

CAPITULO X.

1 Declara o Apóstolo que todos os Israelitas foram baptizados na nuvem, e no mar.
 3 E que todos de hum mesmo manjar espirital comeram, e de hum mesmo beber espirital beberam. 5 Mas com tudo de Deus foram castigados. 7 Em quando cometeram idollatria. 8 Ou fornicação. 9 E quando atentarão a Christo. 10 Ou contra elle murmurarão. 11 Protesta que estas cousas servem pera nosso aviso, pera não cometer semelhantes peccados. 13 Prometo ajuda de Deus nas tentações, e a boa foyda. 15 Por quanto pelo uso da sancta Cea tem communham do corpo, e do sangue de Christo, mas pela idollatria tem communham com os diabolos, de cujas mesas por isso amister que se afastem. 22 E de baixo de nenhuma capa irritar a Deus nem dar escandalo a o proximo. 25 Com tudo permite sem inquerir, que comão de tudo o que se vende na carnicaria. 27 E sendo convidados do infiel que comerão o que se lhes puser diante, fora que se algum de a saber. 31 Conclui com huma universal amoeftação pera tudo fazer pera gloria de Deus, e edificação do proximo.

1 Ora, irmãos, nam quero que ignoreis que nossos paes todos de baixo da nuvem estiverão, e todos pelo mar passaram:

2 E todos na nuvem e no mar em Moyfes foram baptizados:

3 E todos de hum mesmo manjar espirital comeram:

4 E todos de hum mesmo beber espirital beberam: Porque bebiam da pedra espirital que seguia; e a pedra era Christo.

5 Mas de major parte delles se não agradou Deus: Porque foram prostrados em o deserto.

6 Ora estas cousas foram exemplo pera nosoutros, peraque a não a Ou, Não cobicemos cousas roins, como elles cobiçaram: sejamos co-
 biçosos, &c.

7 Nem vos façaes idollatras, como alguns d'elles, como está escrito: Assentouse o povo a comer, e a beber, e levantárase a brincar.

8 Nem forniquemos, como alguns d'elles fornicaram, e cahirão em hum dia vinte e tres mil.

9 Nem attemos a Christo, como tambem algus d'elles o atentarão; e perecerão pelas serpentes.

10 Nem murmureis, como tambem alguns d'elles murmurarão, e pereceram pelo destruydor.

11 Ora todas estas cousas lhes aconteceram em figura, e estão escritas pera b nosso aviso, como aquelles em quem os deidadeiros b Ou, Nossa amoeftação.

12 Pelo que o que cuida que esta empé, olhe que nam caya.

13 Não vos tomou tentação, senão humana: porem fiel he Deus, que

Y y

que mais do que podeis vos não deixara atentar, antes juntamente com a tentação dará a foyda, para que a possaes suportar.

14 Portanto, meus amados, fugi da idollatria,

e Ou, Como a fábria jul- 15 *lo.* e Como a entendidos fallo: Julgae vos metmos o quodigo.

16 O copo de bendiçam, a o qual [*dando graças*] bendizemos, não he a comunham de sangue de Christo? E o pam que quebramos, não he a comunham do corpo de Christo?

17 Porque hum pão [*he, assi*] muitos somos hum corpo, porque todos participamos de hum pam.

18 Vede a Itrael segundo a carne: Não sam os, que comem os sacrificios, participantes do altar?

19 Que digologo? que o idolo he algũa cousa? ou que o que he sacrificado a os idolos, he algũa cousa?

20 Mas antes [*digo*] que as cousas que os gentios sacrificão, a os demonios as sacrificão, e não a Deus: Ora não quero que sejaes participantes dos demonios.

21 Não podies beber o copo do Senhor, e o copo dos demonios: Não podeis ter participantes da mesa do Sñor, e da mesa dos demonios.

22 Ou irritamos a o Senhor? Somos nos mais fortes que elle?

23 Todas as cousas me sam licitas, mas todas as cousas não sam convenientes: Todas as cousas me sam licitas, mas todas as cousas não edificam.

24 Ninguém busque o seu proprio, antes cadalú o que he do outro.

25 Comei de tudo o que se vende na carniçaria, sem vos inquerir por causa da consciencia.

26 Porque a terra he do Senhor, e o que nella se conté.

27 E se algum dos infieis vos convidar, e quizerdes ir, comei de tudo o que se vos puser diante, sem vos inquerir por causa da consciencia.

28 Mas se alguém vos disser: Isto foi sacrificado a os idolos, não comaes, por causa daquelle que [*vos*] o advertio, e [*por causa*] da consciencia: Porque a terra he do Senhor, e o que nella se contem.

29 A consciencia digo, não tua, senão a do outro. Mas porque razão he minha liberdade julgada pela consciencia de outrem?

30 E se eu por graça participo [*a o manjar*] porque sou blasphemado naquillo de que graças dou?

31 Affi que seja que comaes, seja que bebaes, ou que faças outra qualquer coula, fazei tudo pera gloria de Deus.

32 Sede taes que não deis escandalo, nem a os Judeos, nem a os Gregos, nem a a Igreja de Deus.

33 Como tambem a todos em tudo agrado, não buscando minha proprio ^d comodidade, senão a de muitos, peraque assi se ^d Ou, Pro-
salvem. ^{prio}, ou ^{utilidade}

CAPITULO IX.

1 O Apostolo amonesta os Corinbios pera imitar a elle, e louva os que guardavão suas ordenanças.

2 Emmenda alguns abusos, primeiramente que em orar e proph-

etizar os homens cubrião suas cabeças, e as mulheres sem ter a cabeça cuberta

4 E prova que não he decente nem para o homem, porquanto he a cabeça da mu-

lher, nem para a mulher, qui amister cubrir a cabeça em final que esta baixa

do homem, em outra maneira os homens e as mulheres deshonraõ sua propria cabe-

ça. 14 E fazem contra a natureza. 18 Que eraõ dissemocens na Igreja. 20 E

que não usavaõ bem a S. Cea, por quanto os ricos tomavaõ antes em particklar sua

cea, e alguns chegavaõ a S. Cea bebedes. 23 Pera emmender sso propoem a insti-

tuição da S. Cea, e o que a significa. 26 E pera qual fim, e em qual maneira

amister a celebrar. 29 E quanto castigo levarão os que a não usão bem. 33 Fi-

nalmente enfinda como emmendarão os abusos.

1 Sede meus imitadores, como tambem eu [o sou] de Christo.

2 Ora irmãos, louvo vos de que em tudo vos lembraes de my, e guardaes as ordenanças assi como volas a dei.

3 Mas quero que saibaes, que a cabeça de todo ^b varaõ he Chri- ^a Entregai.
sto, e a cabeça da mulher he o varaõ, e a cabeça de Christo he ^b Ou, Ho-
Deus. ^{mem.}

4 Qualquer varaõ que e ora, ou prophetiza tendo [algua couza] ^c Ou, Faz
sobre a cabeça, sua cabeça deshonra. ^{oração.}

5 Mas toda mulher que ora, ou profetiza, sem ter a cabeça cuberta, deshonra sua cabeça: Porque o mesmo he que se se rapasse.

6 Portanto se a mulher se não cobre, toquie se tambem: E se para a mulher he deshonesto tosquiar-se, ou rapar-se, cubra-se.

7 Porque o ^d varaõ não ha de cubrir a cabeça, pois he a imagem ^d Ou, Ho-
e gloria de Deus: Mas a mulher he a gloria do varaõ. ^{mem.}

8 Porque o varaõ não he da mulher senão a mulher, do varaõ.

9 Porque tambem o varaõ não foi criado por amor da mulher, senão a mulher por amor do varaõ.

10 Portanto deve a mulher ter sobre a cabeça potestade, por caudados Anjos.